

“Tài liệu này là bản dịch của văn kiện pháp lý do HUD ban hành. HUD cung cấp bản dịch này với mục đích duy nhất là giúp quý vị dễ dàng hiểu rõ quyền hạn và nghĩa vụ của mình. Bản tiếng Anh của tài liệu này là văn kiện chính thức, hợp pháp và để đối chiếu. Bản dịch không phải là tài liệu chính thức.”

Phụ Bản 7-3: ****Mẫu Tài Liệu** Tái Chứng Nhận Hàng Năm** **Thông Báo Nhắc Nhở Lần Thứ Nhì**

(Họ tên Người Thuê / Tenant's Name)
(Địa chỉ / Address)

(Thời điểm - 90 ngày trước khi đến
kỳ hạn tái chứng nhận hàng năm / Date, 90 days
prior to the upcoming recertification anniversary
date)

Kính gửi _____,

Vào (ngày của Thông Báo Nhắc Nhở Lần Thứ Nhất / date of First Reminder Notice), quý vị đã nhận được văn bản yêu cầu phải liên lạc với (Người Quản Lý Thường Trú, Lục Sự Cư Ngụ, v.v... / Resident Manager, Occupancy Clerk, etc.) để lấy hẹn cho lần phỏng vấn tái chứng nhận thường kỳ. Nhưng đến nay quý vị vẫn chưa lấy hẹn phỏng vấn.

Muốn được hỗ trợ thì quý vị phải tuân theo tiến trình tái chứng nhận. Đoạn văn [15, 10, hoặc 9 - ghi rõ số tương ứng với đoạn văn nói về mẫu thuê mượn áp dụng cho người thuê / 15, 10 or 9—indicate the paragraph number that corresponds to the paragraph of the model lease being used for the tenant] trong hợp đồng thuê mượn của quý vị cho biết rằng HUD (Department of Housing and Urban Development, hay Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị) đòi hỏi chúng tôi phải duyệt lại lợi tức và thành phần gia đình hàng năm để định lại tiền thuê và mức trợ giúp.

Để giúp chúng tôi hoàn tất công việc duyệt lại lợi tức và thành phần gia đình, quý vị phải gặp mặt (Người Quản Lý Thường Trú, Lục Sự Cư Ngụ, v.v... / Resident Manager, Occupancy Clerk, etc.) tại (nơi phỏng vấn / place of interview) và cho biết thông tin đã đòi hỏi. (Người Quản Lý Thường Trú, Lục Sự Cư Ngụ, v.v... / Resident Manager, Occupancy Clerk, etc.) luôn luôn sẵn sàng cho lần tái chứng nhận phỏng vấn (vào ngày giờ có thể gặp mặt / dates and times available). Quý vị nên liên lạc với (Người Quản Lý Thường Trú, Lục Sự Cư Ngụ, v.v... / Resident Manager, Occupancy Clerk, etc.) (qua điện thoại, tại văn phòng / by phone, at the office) càng sớm càng tốt để hẹn ngày phỏng vấn.

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia chương trình thì phải tuân hành đòi hỏi tái chứng nhận. ****Quý vị phải khai trình thông tin đã đòi hỏi và ký các chữ ký cần thiết để chủ nhà tiếp tục tái chứng nhận.**** Nếu quý vị liên lạc với (Người Quản Lý Thường Trú, Lục Sự Cư Ngụ, v.v... / Resident Manager, Occupancy Clerk, etc.) sau (ghi ngày thứ 10 của tháng thứ 11 sau lần tái chứng nhận hàng năm trước đó / insert the 10th day of the 11th month after the last annual recertification) thì chúng tôi vẫn tiếp tục tái chứng nhận, nhưng quý vị sẽ không được thông báo trước 30 ngày về bất cứ lần tăng thêm tiền thuê nào.

(LƯU Ý: Thêm câu sau đây vào đối với người thuê thuộc mọi dự án, ngoại trừ dự án PRAC. / NOTE: For tenants of all projects, except PRAC projects, add the following sentence.) Nếu quý vị không hồi đáp trước (ghi ngày đến hạn tái chứng nhận / insert the recertification anniversary date) thì đoạn văn [15 ****hay**** 14 / paragraph 15 **** or **** 14] trong hợp đồng thuê mượn của quý vị cho chúng tôi quyền chấm dứt trợ cấp và thu món tiền (****ghi dạng thuê nhà - là một trong các mục**** tiền thuê theo giá thị trường, tiền thuê theo hợp đồng, hoặc 110% tiền thuê BMIR / **** insert type of rent, either**** market rent, contract rent or 110% of BMIR rent) hiện dụng (ghi ngày đến hạn tái chứng nhận / insert the recertification anniversary date).

“Tài liệu này là bản dịch của văn kiện pháp lý do HUD ban hành. HUD cung cấp bản dịch này với mục đích duy nhất là giúp quý vị dễ dàng hiểu rõ quyền hạn và nghĩa vụ của mình. Bản tiếng Anh của tài liệu này là văn kiện chính thức, hợp pháp và để đối chiếu. Bản dịch không phải là tài liệu chính thức.”

(LƯU Ý: Thêm câu sau đây vào đối với người thuê thuộc dự án PRAC. / NOTE: For tenants in PRAC projects add the following sentence.) Nếu quý vị không hồi đáp trước (ghi ngày đến hạn tái chứng nhận / insert the recertification anniversary date) thì sẽ bị chấm dứt không cho thuê mượn nữa.

Để giúp chúng tôi dễ dàng tái chứng nhận, quý vị phải mang theo những thông tin sau đây vào lần phỏng vấn:
(Liệt kê mọi thông tin cần biết. / List all required information.)

Xin đừng làm cho chúng tôi phải tăng thêm tiền thuê. Hãy đến Văn Phòng Thuê Mượn ngay trong ngày hôm nay để lấy hẹn phỏng vấn, bàn thảo vấn đề tái chứng nhận và mọi thay đổi về tiền thuê. Rất cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

Thân ái,

“Chỉ ký tên vào bản tiếng Anh của hợp đồng thuê mượn.”

(Nhân Viên Quản Lý, Người Quản Lý Thường Trú, v.v... / Managing Agent, Resident Manager, etc.)